

**ZARZĄDZENIE NR 518/2006
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA
Z DNIA 13 marca 2006 r.**

w sprawie przyjęcia zasad współpracy Gminy Miejskiej Kraków z Międzynarodowym Centrum Kultury, Stowarzyszeniem Willa Decjusza, Stowarzyszeniem Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie, Towarzystwem Miłośników Historii i Zabytków Krakowa oraz Instytutem Spraw Publicznych Wydziału Zarządzania i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Jagiellońskiego na rok 2006 i upoważnienia do podpisania zasad współpracy oraz umów o zakup usług w postaci realizacji projektów kulturalnych.

Na podstawie art. 30 ust. 1, art. 46 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity: Dz. U. z 2001 r. Nr 142 poz. 1591 z późn. zm.), art. 11 ust. 1 pkt 2 i ust. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2003 r. Nr 96, poz. 873 z późn. zm.), w związku z § 10 zarządzenia Nr 1521/2005 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 23 sierpnia 2005 r. w sprawie Regulaminu Organizacyjnego Urzędu Miasta Krakowa (z późn. zm.) oraz § 5 ust. 1 pkt 2 załącznika do uchwały Nr LXXV/735/05 Rady Miasta Krakowa z dnia 13 kwietnia 2005 r. w sprawie przyjęcia rocznego programu współpracy samorządu miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi oraz innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego zmienionego uchwałą Nr XCVIII/988/05 Rady Miasta Krakowa z dnia 21 grudnia 2005 r. w sprawie zmiany uchwały Nr LXXV/735/05 Rady Miasta Krakowa z dnia 13 kwietnia 2005 r. w sprawie przyjęcia rocznego programu współpracy samorządu miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi oraz innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego zarządza się, co następuje:

§ 1

Przyjmuje się zasady współpracy na rok 2006 Gminy Miejskiej Kraków: z Międzynarodowym Centrum Kultury, stanowiących załącznik nr 1 do niniejszego zarządzenia, ze Stowarzyszeniem Willa Decjusza, stanowiących załącznik nr 2 do niniejszego zarządzenia, ze Stowarzyszeniem Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie, stanowiących załącznik nr 3 do niniejszego zarządzenia, z Towarzystwem Miłośników Historii i Zabytków Krakowa, stanowiących załącznik nr 4 do niniejszego zarządzenia oraz z Instytutem Spraw Publicznych Wydziału Zarządzania i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Jagiellońskiego, stanowiących załącznik nr 5 do niniejszego zarządzenia.

§ 2

Do podpisania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków zasad współpracy, o których mowa w § 1 niniejszego zarządzenia, upoważnia się Zastępcę Prezydenta Miasta Krakowa – Henryka Bątkiewicza oraz Zastępcę Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miasta Krakowa – Barbarę Turlejską.

§ 3

Akceptuje się dokonanie przez Gminę Miejską Kraków zakupu usług w ramach realizowanych projektów kulturalnych, wymienionych w § 3 załączników do niniejszego zarządzenia, związanych z zadaniami publicznymi Gminy Miejskiej Kraków w dziedzinie kultury, od: Międzynarodowego Centrum Kultury, Stowarzyszenia Willa Decjusza, Stowarzyszenia Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie, Towarzystwa Miłośników Historii i Zabytków Krakowa oraz Instytutu Spraw Publicznych Wydziału Zarządzania i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Jagiellońskiego.

§ 4

Środki finansowe w wysokości 390 000 zł (słownie: trzysta dziewięćdziesiąt tysięcy złotych) na realizację wydatków wymienionych w § 3 załączników do niniejszego zarządzenia, znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK na rok 2006: Dz. 921, Rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.

§ 5

Wykonanie zarządzenia powierza się Dyrektorowi Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

§ 6

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Prezydent Miasta Krakowa

/ - /

ZASADY WSPÓŁPRACY
Gminy Miejskiej Kraków
z Międzynarodowym Centrum Kultury w Krakowie
na 2006 rok.

§ 1

W celu realizacji, zawartego w dniu 17 marca 2003 roku, dwustronnego Porozumienia o wieloletniej współpracy, Gmina Miejska Kraków, zwana dalej Miastem, i Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie, zwane dalej Centrum, postanawiają aktywnie uczestniczyć w organizowanych przez siebie w Krakowie w 2006 roku przedsięwzięciach kulturalnych, programach badawczych, konferencjach, seminariach i spotkaniach, pozostających w sferze wzajemnych zainteresowań. Miasto i Centrum deklarują wymianę informacji oraz wzajemne udostępnianie, na wniosek zainteresowanego, planów i sprawozdań rocznych dotyczących kultury, ochrony zabytków, promocji i międzynarodowej współpracy kulturalnej.

§ 2

Miasto, w odpowiedzi na potrzeby Centrum, postanawia uwzględnić w ramach rozwijanych kontaktów zagranicznych, w tym z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi, promocję działalności Centrum.

§ 3

1. Miasto na podstawie art. 67 ust.1 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2004 r. Nr 19 poz. 177 z późn. zm.) dokona zakupu usług w postaci przedsięwzięć kulturalnych realizowanych przez Centrum w roku 2006, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Twarze Ameryki	2006	30 000 zł	Kolejna prezentacja sztuki amerykańskiej, po doskonale przyjętych „Mistrzach Światła”. Wystawa przygotowywana we współpracy z Muzeum Sztuki Amerykańskiej w Giverny, prezentująca malarstwo portretowe od końca XVIII wieku po 1940 rok. Wśród prezentowanych prac znajdują się dzieła takich artystów jak: James Abbott McNeill Whistler, Mary Cassatt, William Merit Chase, Rokwel Kent, Richard Emil Miller, Frederick Frieseke. Wystawie będzie towarzyszył katalog w wersji polsko-angielskiej.

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
2.	Rembrandt i konkurenci	2006	40 000 zł	Wystawa przygotowywana wspólnie z biblioteką PAU i PAN w Krakowie stanowi kontynuację cyklu prezentacji arcydzieł grafiki ze zbioru Gabinetu Rycin PAU. W roku Rembrandta pokazanych zostanie 40 wybranych prac artysty w zestawieniu z rycinami współczesnych mu twórców-rytowników. Wystawie będzie towarzyszył katalog w wersji polsko-angielskiej.
3.	Jacek Purchla: Cracow in the European Core	2006	5 000 zł	Książka jest próbą interpretacji wątków krakowskiego dziedzictwa na przestrzeni wieków. Jest równocześnie próbą odpowiedzi na pytanie o miejsce Krakowa w dziejach cywilizacji europejskiej. Uzupełniona, poprawiona oraz bogato ilustrowana wersja książki. Opracowanie materiału fotograficznego i tekstu.
4.	Architecture & Public Spaces in Central European Historic Cites. Kurs w ramach szkoły letniej.	2006	20 000 zł	Kontynuacja i rozwinięcie programu pilotażowego, rozpoczętego w 2003 roku, dla międzynarodowej grupy studentów i młodych pracowników nauki zainteresowanych tematyką miast i ochroną dziedzictwa kulturowego. Dwutygodniowy kurs zrealizowany będzie w formie wykładów, seminariów i warsztatów podczas objazdu studyjnego. Przedmiotem rozważań będzie Kraków, jego historyczny i duchowy potencjał na tle innych miast środkowoeuropejskich, przestrzeń publiczna, rola placów w miastach historycznych, dziedzictwo a rozwój urbanistyczny, tradycja a modernizm, nowoczesne narzędzia ochrony dziedzictwa i krajobrazu kulturowego. Uczestnicy programu pochodzić będą z krajów CEI (Inicjatywy Środkowoeuropejskiej), a kadre stanowić będą wykładowcy zaangażowani w realizację programu pilotażowego.
5.	Monika A. Murzyn: Kazimierz. Środkowoeuropejskie doświadczenie rewitalizacji / Kazimierz. The Central European experience of urban regeneration	2006	15 000 zł	Książka podsumowująca proces rewitalizacji historycznej dzielnicy Kazimierz z perspektywy piętnastu lat transformacji systemowej. Jest pierwszym tego typu, autorskim, szerokim, dogłębnym opracowaniem tematu. Autorka omawia kolejno przemiany przestrzeni i tkanki miejskiej, powiązane z nimi zmiany funkcji i wizerunku dzielnicy oraz uwarunkowania społeczne i kulturowe jej ożywienia. Swoje przemyślenia opiera na różnorodnym, niezwykle cennym zbiorze materiałów źródłowych oraz ilustracyjnych. Rozpatruje także przykład dzielnicy w szerszym kontekście, odnosząc się zarówno do uwarunkowań rewitalizacji innych wielokulturowych dzielnic śródmiejskich w Europie Środkowej, jak i do najważniejszych europejskich przykładów rewitalizacji.

2. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego na rok 2006: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
3. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron

podpisywanych po roboczych uzgodnieniach delegowanych przedstawicieli Miasta i Centrum.

4. Centrum zobowiązuje się do zamieszczenia, we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych dotyczących ww. przedsięwzięć, logo Miasta oraz informacji o udziale finansowym Miasta w ich realizacji.

§ 4

Odpowiadając na potrzeby Miasta, Centrum będzie promować Kraków i jego dziedzictwo w swoich przedsięwzięciach oraz programach międzynarodowych, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem. Ponadto udzielać będzie pomocy logistycznej misjom zagranicznym Miasta i podejmować działania służące rozwijaniu współpracy międzynarodowej Krakowa z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi.

§ 5

Na wniosek Miasta, Centrum będzie organizować spotkania z gośćmi Miasta, którym udostępni wybrane własne materiały informacyjne i promocyjne.

§ 6

Obie strony, w celu realizacji przyjętych zasad:

- a) będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,
- b) przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

§ 7

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia zmian w formie aneksu do uzgodnionych zasad, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

§ 8

Dokument został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

Kraków, dnia.....2006 roku.

za Miasto

za Międzynarodowe Centrum Kultury

.....

.....

.....

.....

ZASADY WSPÓLPRACY
Gminy Miejskiej Kraków
ze Stowarzyszeniem Willa Decjusza w Krakowie
na 2006 rok.

W celu realizacji, zawartego w dniu 29 sierpnia 1996 roku, dwustronnego Porozumienia o wieloletniej współpracy, Gmina Miejska Kraków, zwana dalej Miastem i Stowarzyszenie Willa Decjusza w Krakowie, zwane dalej Stowarzyszeniem, postanawiają czynnie uczestniczyć w organizowanych przez siebie w Krakowie w 2006 roku przedsięwzięciach kulturalnych i naukowych, będących w sferze wzajemnych zainteresowań.

§ 1

1. Miasto i Stowarzyszenie postanawiają współdziałać na rzecz stwarzania w Krakowie dogodnych warunków do organizowania międzynarodowych przedsięwzięć kulturalnych i naukowych.
2. Miasto i Stowarzyszenie będą współdziałać w zakresie rozwijania utworzonej w Willi Decjusza - Institute for Advanced Studies - instytucji o charakterze Akademii Europejskiej.

§ 2

Miasto w odpowiedzi na potrzeby Stowarzyszenia postanawia uwzględnić w ramach rozwijanych kontaktów zagranicznych, w tym z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi, promocję działalności kulturalno-naukowej Stowarzyszenia.

§ 3

1. Miasto na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 19 poz. 177 z późn. zm.) dokona zakupu usług od Stowarzyszenia w ramach przedsięwzięć kulturalnych Stowarzyszenia, realizowanych w roku 2006, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Spoleczeństwo Dialogu	2006	20 000 zł	Dwuletni program, kontynuacja 5-letniego cyklu edukacyjnego „Mniejszości na co dzień – w kierunku wielokulturowości”. Celem projektu jest budowa demokratycznego państwa prawa i społeczeństwa obywatelskiego poprzez promowanie dialogu międzykulturowego, budowę i upowszechnienie postaw otwartych. Na projekt złoży się cykl seminariów i konferencji służących wzmocnieniu demokracji, społeczeństwa obywatelskiego oraz promocji dialogu w duchu ekumenizmu. Projekt skierowany jest do organizacji pozarządowych, przedstawicieli mniejszości narodowych i etnicznych, uchodźców i imigrantów, studentów, dziennikarzy prasy lokalnej, a także przedstawicieli władz lokalnych.
2.	Biblioteki, jako miejsce integracji imigrantów	2006	10 000 zł	Celem inicjatywy jest wypracowanie modelu integracji imigrantów poprzez opracowanie i wdrożenie programów edukacyjnych i informacyjnych, które mogą być prowadzone przez biblioteki publiczne. Wymiana doświadczeń i wiedzy pomiędzy europejską siecią bibliotek publicznych może stać się dodatkowym pomostem współpracy między „starymi i nowymi” członkami Unii. Projekt realizowany jest we współpracy m.in. z: Multicultural Center Prague, Gemeentebibliothek Utrecht, DNLA – Danish National Library Authority, Stadt Frankfurt am Main – Stadtbuecherei Frankfurt am Main, Swedish School of LIS/Boras-Gothenburg, Wojewódzką Biblioteką Publiczną w Krakowie.
3.	Nagroda im. Sergio Viera de Mello	2006	5 000 zł	Trzecia edycja Nagrody im. Sergio Viera de Mello, która przyznawana jest osobom i organizacjom pozarządowym za ich działania na rzecz pokojowego współistnienia i współdziałania społeczeństw, religii, kultur. Nagroda jest kontynuacją działań Stowarzyszenia Willa Decjusza w obszarze praw człowieka. Przyznawana jest w dwóch kategoriach: osoba i organizacja pozarządowa. Po raz pierwszy przyznana została 30 września 2004 roku w Willi Decjusza podczas międzynarodowej konferencji <i>Odbudowa pokoju w społeczeństwach postkonfliktowych. Rola mediów i organizacji obywatelskich</i> . Laureatami pierwszej edycji Nagrody zostali: Tadeusz Mazowiecki i Stowarzyszenie Jeden Świat z Poznania. Nagroda zostanie przyznana podczas międzynarodowej konferencji, która odbędzie się w październiku 2006 roku.

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
4.	Letnia Szkoła Wyszehradzka V	2006	35 000 zł	Piąta edycja dwutygodniowych spotkań młodych ludzi krajów Grupy Wyszehradzkiej. Projekt realizowany we współpracy ze Stowarzyszeniem ds. Stosunków Międzynarodowych w Pradze, Instytutem Spraw Publicznych w Bratysławie oraz Centrum Węgierskim w Krakowie. Uczestnicy Letniej Szkoły to studenci, doktoranci, młodzi nauczyciele i dziennikarze z czterech krajów Grupy Wyszehradzkiej (po 10 osób z każdego kraju), wyłonieni na podstawie nadesłanych CV, listów motywacyjnych i referencyjnych, a także obserwatorzy z krajów spoza Grupy Wyszehradzkiej. Program obejmuje tematykę gospodarczą, polityczną, turystyczną, ekologiczną. Celem projektu jest pogłębienie wiedzy na temat krajów sąsiedzkich, likwidacja wzajemnych stereotypów, budowanie więzi i przyjacielskich kontaktów między ludźmi. W bloku poświęconym kulturze zorganizowane zostaną spotkania literackie, muzyczne, koncerty, pokazy filmowe, spotkania z artystami.
5.	Klub Europejski	2006	10 000 zł	Forum dyskusyjne na temat procesów integracyjnych w Europie, dotyczące przede wszystkim państw Europy Środkowej i Środkowo-Wschodniej oraz współpracy w poszerzonej Unii Europejskiej. Forum promuje zalety integracji regionalnej naszej części Europy. Trzon grupy dyskusyjnej stanowią studenci krakowskich uczelni reprezentujący koła naukowe wiodących uczelni państwowych i prywatnych, którzy w mini konkursie na najciekawsze inicjatywy studenckie, zostali zaproszeni do współtworzenia i aktywnej współorganizacji klubów. W roku 2006 planowane są 3 spotkania. Do udziału zaproszeni zostaną studenci, dziennikarze i nauczyciele oraz eksperci z krajów Europy Środkowej i Środkowo-Wschodniej.
6.	Europejskie Laboratorium Artystyczne	2006	10 000 zł	Druga edycja projektu zrealizowanego pod hasłem Outsider w 2004 roku, adresowanego do młodych artystów i animatorów kultury z krajów wschodnio i środkowo-europejskich. Celem jest opracowanie modelu współpracy w Nowej Europie na płaszczyźnie artystycznej i kulturowej. Efektem warsztatów artystycznych będzie wzmocnienie i kontynuacja propozycji wielokulturowej i międzykulturowej platformy dialogu pomiędzy krajami posttotalitarnymi, ze szczególnym uwzględnieniem Rosji, Ukrainy, Białorusi i Mołdowy. Efekty pracy zaprezentowane zostaną krajowej i międzynarodowej publiczności. Wybór uczestników będzie miał charakter międzynarodowego konkursu. Warsztaty prowadzą zarówno młodzi, jak i uznani polscy artyści.

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
7.	Muzyka na Dworach Europy	2006	10 000 zł	Cykl koncertów poświęcony muzyce tworzonej w najważniejszych miejscach w Europie, wokół których skupiała się działalność artystów minionych wieków. Muzyka wykonywana jest na instrumentach wzorowanych na zabytkowych egzemplarzach. Koncertom towarzyszą sekwencje taneczne i wykłady dotyczące kompozytorów i gatunków muzyki danej epoki. Dotychczas w ramach cyklu zaprezentowano utwory powstałe m.in. na dworach włoskich: Rzym, Neapol, Wenecja, Mantua, francuskim: Wersal oraz angielskich: Windsor-Whitehall- Vauxhall. W 2006 roku planowane są koncerty prezentujące twórczość kompozytorów niemieckich i węgierskich.
8.	Renesans XXI wieku – nocne lekcje w Willi Decjusza	2006	5 000 zł	Projekt ten ma na celu wypracowanie nowoczesnego modelu edukacji kulturowej skierowanej do dzieci i młodzieży szkolnej oraz promocję dziedzictwa kulturowego przestrzeni wyznaczonej przez walory historyczne zespołu pałacowo-parkowego Willi Decjusza w Krakowie. Działalność edukacyjna będzie dotyczyła dziedzictwa kulturowego Renesansu oraz krajobrazu kulturowego zespołu pałacowo-parkowego Willi Decjusza. W ramach programu odbędą się lekcje na temat dziedzictwa kulturowego połączone z posiłkami i noclegami w Willi Decjusza, podczas których przeprowadzone zostaną wykłady z zakresu historii i historii architektury oraz warsztaty kulturowe.
9.	Homines Urbani	2006	5 000 zł	Dwa razy do roku (wiosną i jesienią) przyjeżdżają na trzymiesięczne pobyty studyjne pisarze, tłumacze i krytycy literatury z Niemiec, Polski i Ukrainy. W trakcie pobytu mogą realizować własne projekty twórcze. Dodatkowym zadaniem, związanym z ich pobylem w Krakowie jest inicjowanie spotkań literackich, przy organizacyjnej pomocy Stowarzyszenia oraz partnerskich instytucji uczestniczących w programie. Pobyt stypendystów w Krakowie wypełniają indywidualne wieczory autorskie i rozmowy w większym i mniejszym gronie, spotkania z pisarzami z różnych krajów, z krytykami i teoretykami literatury, przedstawicielami wydawnictw, dziennikarzami, studentami. Poprzednie trzy edycje pokazały również, że program jest doskonałą formą promocji Krakowa w młodych środowiskach literackich Niemiec i Ukrainy.
10.	Willa – Kraj – Europa	2006	10 000 zł	Cykliczny program, nawiązujący do wieloletniego programu Dni Otwartych Drzwi, posiadający formułę comiesięcznych spotkań poświęconych prezentacji kultury różnych krajów i regionów. Poprzez udział artystów zajmujących się różnorodnymi dyscyplinami sztuki zostanie przybliżone dziedzictwo kulturowe danego kraju. Prezentacjom towarzyszą wystawy malarstwa i sztuki użytkowej oraz koncerty muzyki kameralnej, które znakomicie odbierane są w stylowo urządzonych wnętrzach oraz najbliższym otoczeniu Willi Decjusza. Program skierowany jest do szerokiej publiczności, reklamowany w mediach oraz za pomocą afiszów.

- | | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
|--|--|--|--|--|
5. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego na rok 2006: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
 6. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron, podpisywanych po roboczych uzgodnieniach delegowanych przedstawicieli Miasta i Stowarzyszenia.
 7. Stowarzyszenie zobowiązuje się do zamieszczenia we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych logo Miasta oraz informacji o udziale finansowym Miasta w realizacji ww. przedsięwzięć.

§ 4

Odpowiadając na potrzeby Miasta, Stowarzyszenie zobowiązuje się, w przedsięwzięciach oraz programach międzynarodowych, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem, promować Kraków i jego dziedzictwo w zakresie:

- a) nieodpłatnego przekazywania Miastu wydawnictw o Krakowie w celu ich udostępniania gościom Miasta,
- b) pomocy logistycznej w miarę możliwości Stowarzyszenia, w zakresie bazy lokalowej, sprzętu biurowego, obsługi recepcyjnej i technicznej, dla misji zagranicznych Miasta, służących rozwijaniu współpracy międzynarodowej z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi,
- c) dystrybucji materiałów informacyjnych i promocyjnych Miasta.

§ 5

1. Na wniosek Miasta, Stowarzyszenie zobowiązuje się organizować w miarę swoich możliwości spotkania z gośćmi Miasta, których obecność wynika z prowadzonej przez Miasto współpracy międzynarodowej w sferze kultury, ochrony zabytków i nauki. Stowarzyszenie nieodpłatnie udostępni gościom Miasta wybrane, własne materiały informacyjne i promocyjne oraz publikacje.
2. Ponadto Stowarzyszenie zobowiązuje się użyzyć Miastu 4 razy w roku kalendarzowym, po uprzednim ustaleniu terminów, pomieszczenia reprezentacyjne Willi Decjusza z przeznaczeniem na obsługę gości Miasta oraz zorganizowanie wybranych uroczystości Miasta, których czas trwania wynosi do 8 godzin każda.

§ 6

Obie strony, w celu realizacji przyjętych zasad współpracy:

- a) będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,
- b) przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

§ 7

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia w formie aneksu zmian do uzgodnionych zasad współpracy, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

§ 8

Dokument został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

Kraków, dnia 2006 roku.

za Miasto

za Stowarzyszenie Willa Decjusza

.....

.....

.....

.....

Załącznik Nr 3
do zarządzenia Nr 518/2006
Prezydenta Miasta Krakowa
z dnia 13 marca 2006 r.

ZASADY WSPÓŁPRACY
Gminy Miejskiej Kraków
ze Stowarzyszeniem Międzynarodowe Triennale Grafiki
na 2006 rok.

W celu realizacji, zawartego w dniu 2 lutego 2004 roku, dwustronnego Porozumienia o wieloletniej współpracy, Gmina Miejska Kraków, zwana dalej Miastem i Stowarzyszenie Międzynarodowe Triennale Grafiki, zwane dalej Stowarzyszeniem, postanawiają kontynuować współpracę w roku 2006 na rzecz rozwoju sztuki współczesnej w Krakowie oraz promocji polskiej grafiki na świecie.

§ 1

1. Miasto i Stowarzyszenie postanawiają współdziałać w zakresie stwarzania w Krakowie korzystnych warunków dla debiutów artystycznych młodych twórców, organizowania znaczących wydarzeń artystycznych, międzynarodowych spotkań ludzi sztuki oraz warunków sprzyjających realizacji projektów, promujących Kraków jako ważny ośrodek kultury europejskiej.
2. Stowarzyszenie przekazywać będzie Miastu informacje i sprawozdania ze swej działalności w zakresie organizacji przedsięwzięć artystycznych i kulturalnych oraz promocji krakowskich twórców i artystów.

§ 2

1. Stowarzyszenie, w odpowiedzi na potrzeby Miasta, zobowiązuje się do uczestniczenia w realizacji projektów własnych Miasta, na warunkach określonych w odrębnych umowach wykonawczych.
2. Miasto, w odpowiedzi na wniosek Stowarzyszenia, postanawia uwzględnić w ramach realizowanych projektów własnych, promocję projektów artystycznych Stowarzyszenia, wybranych spośród projektów objętych niniejszymi zasadami.

§ 3

1. Miasto na podstawie art. 67 ust.1 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 19 poz. 177 z późn. zm.) dokona zakupu od Stowarzyszenia następujących usług w postaci przedsięwzięć artystycznych realizowanych przez Stowarzyszenie w roku 2006, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Triennale 100 Miast – kontynuacja	2006	25 000 zł	Cykliczny program edukacyjny prowadzony przez SMTG od 1997 roku. Do chwili obecnej odbyło się 106 wystaw w średnich i małych miastach polskich.

	z rozszerzeniem na wszystkie państwa UE			Od 2006 roku program zostaje rozszerzony na wszystkie kraje Unii Europejskiej. SMTG negocjuje warunki współpracy z kilkunastoma instytucjami z różnych krajów.
Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
2.	IconData – Grafika Polska 2-ga edycja 2006 (internet i płyta CD ROM)	2006	15 000 zł	Kontynuacja programu, który w 2005 roku odniósł sukces. Icon Data Polish Print jest jedyną tego rodzaju internetową prezentacją polskiej grafiki (ok. 200 grafików polskich zaprezentowało w programie ok. 800 prac). Stanowi największą polską platformę promocji oglądaną wg posiadanych statystyk w ok. 100 krajach świata z Chinami, Tajwanem, Armenią i Tajlandią łącznie. Prezentacja prac w 5 kategoriach w przesuwanym przeglądzie, każdy po 4 prace w angielskiej wersji językowej. Icon Data Grafika Polska została wprowadzona na strony Ministerstwa Spraw Zagranicznych.
3.	Icon Data World Prints 2006 2-ga edycja – (internet)	2006	15 000 zł	2-ga edycja programu. Jest to bliźniacza część Icon Data – Grafika Polska poświęcona wyłącznie pracom artystów zagranicznych. W 2005 roku w programie wzięło udział 380 artystów i 1500 prac. W edycji w 2006 spodziewane jest zwiększenie liczby uczestników o ok. 30%.
4.	Najlepszy Dyplom 2006 3-cia edycja	2006	10 000 zł	Pierwsza edycja projektu z udziałem polskich uczelni (zagraniczne uczelnie nadesłały jedynie wstępne zgłoszenia) zakończyła się sukcesem. Edycja 2005 była już w pełni umiędzynarodowiona. Program jest obecnie stale i licznie oglądany w wielu krajach. Obejmuje elektroniczną prezentację najlepszych prac dyplomowych wykonanych w wybranych polskich i zagranicznych uczelniach artystycznych. Z zebranego materiału na stronach internetowych SMTG powstaje jedyna w swoim rodzaju porównawcza prezentacja prac dyplomowych z całego świata.
5.	Internet, strony www 2006	2006	20 000 zł	Kontynuacja uzupełniania istniejących działów. Strony www rozbudowane zostały o kilka nowych rozdziałów wymagających stałej aktualizacji w dwóch wersjach językowych. Są to rozdziały: międzynarodowe wystawy na świecie, uzupełnienie o regulaminy, laureaci; galerie w kraju, prezentacja wystaw oraz nowy program „galerie

				rekomendacje”; galerie na świecie i prezentacja wystaw; muzea na świecie i prezentacja wystaw oraz specjalny program dla SMTG: forum dyskusyjne (w 2006 roku planowany jest panel międzynarodowy).
6.	Icon Art. Foto – baza 2006	2006	15 000 zł	Prezentacja internetowa, suplementowa do Icon Data World Prints, obejmująca przegląd prac z zakresu fotografii kreatywnej artystów z całego świata, gdyż to właśnie fotografia jest dziedziną najbliższą i najsilniej wchodzącą w obszar współczesnej grafiki. Tworzenie bazy jest przygotowaniem do wystaw, które Triennale powinno w najbliższej przyszłości włączyć do swoich programów.

8. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego na rok 2006: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
9. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron, podpisywanych po roboczych uzgodnieniach delegowanych przedstawicieli Miasta i Stowarzyszenia.
10. Stowarzyszenie zobowiązuje się do zamieszczenia we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych logo Miasta oraz informacji o udziale finansowym Miasta w realizacji ww. przedsięwzięć.

§ 4

Odpowiadając na potrzeby Miasta, Stowarzyszenie zobowiązuje się:

- a) we wszystkich swoich przedsięwzięciach oraz programach międzynarodowych, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem, promować kulturę i sztukę Krakowa m.in. poprzez dystrybucję materiałów informacyjnych i promocyjnych Miasta,
- b) w miarę możliwości nieodpłatnie (w liczbie ustalonej każdorazowo) przekazywać Miastu własne wydawnictwa promujące sztukę i artystów Krakowa oraz grafiki (w liczbie 4 rocznie),
- c) współdziałać z Miastem, w miarę możliwości Stowarzyszenia, przy organizacji projektów wystawienniczych realizowanych przez Miasto w ramach współpracy kulturalnej Krakowa z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi.

§ 5

Obie strony w celu realizacji przyjętych zasad współpracy:

- a) będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,
- b) przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

§ 6

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia w formie aneksu zmian do uzgodnionych zasad współpracy, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

§ 7

Dokument został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa egzemplarze dla każdej ze stron.

Kraków, dnia.....2006 roku.

za Miasto

**za Stowarzyszenie Międzynarodowe
Triennale Grafiki**

.....

.....

.....

.....

Załącznik Nr 4
do zarządzenia Nr 518/2006
Prezydenta Miasta Krakowa
z dnia 13 marca 2006 r.

ZASADY WSPÓLPRACY
Gminy Miejskiej Kraków
z Towarzystwem Miłośników Historii i Zabytków Krakowa
na 2006 rok.

W celu realizacji, zawartego w dniu 15 grudnia 2004 roku, dwustronnego Porozumienia o wieloletniej współpracy, pomiędzy Gminą Miejską Kraków, zwaną dalej Miastem i Towarzystwem Miłośników Historii i Zabytków Krakowa, zwanym dalej Towarzystwem, Miasto postanawia aktywnie wspierać Towarzystwo w roku 2006 w zakresie działalności wydawniczej, wystawienniczej i organizacji imprez społeczno-kulturalnych o tematyce krakowskiej.

§ 1

Miasto i Towarzystwo postanawiają współdziałać w zakresie działalności wystawienniczej i wydawniczej, a także organizowania wydarzeń kulturalnych, lokalnych i międzynarodowych, spotkań ludzi kultury oraz sprzyjających warunków dla realizacji projektów związanych z historią Krakowa jako ważnego ośrodka kultury europejskiej.

§ 2

1. Towarzystwo, w odpowiedzi na potrzeby Miasta, zobowiązuje się do uczestniczenia w realizacji projektów własnych Miasta, na warunkach określonych w odrębnych umowach wykonawczych.
2. Miasto, w odpowiedzi na wniosek Towarzystwa, postanawia uwzględnić w ramach realizowanych projektów własnych, promocję projektów kulturalnych Towarzystwa.

§ 3

1. Miasto na podstawie art. 67 ust.1 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2004 r. Nr 19 poz. 177 z późn. zm.) dokona zakupu od Towarzystwa następujących usług w postaci przedsięwzięć artystycznych realizowanych przez Towarzystwo w roku 2006, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Rocznik Krakowski	2006	26 000 zł	Wydanie 72. Tomu. Wydawnictwo ukazuje się od ponad stu lat i jest poświęcone dziejom i kulturze Krakowa. Pismo ma charakter naukowy i edukacyjny, ukazuje się od schyłku XIX wieku i należy do najstarszych w Polsce czasopism poświęconych dziejom i kulturze Krakowa.

2.	Kopce Krakowa	2006	5 000 zł	Zorganizowanie w Bastionie V przy Kopcu Kościuszki wystawy planszowej obrazującej legendy i historię czterech krakowskich kopców: Wandy, Krakusa, Kościuszki i Piłsudskiego. Celem wystawy będzie przedstawienie kopców jako specyficznych pomników wznoszonych z ziemi na przestrzeni wieków, stanowiących dziedzictwo kulturalne narodu.
3.	Wystawa obrazująca historię Kopca Józefa Piłsudskiego	2006	9 000 zł	Ekspozycja obrazuje historię Kopca, jego budowę, powojenne zniszczenia i prowadzoną w latach 1980 - 1990 odbudowę.

11. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego na rok 2006: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
12. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron, podpisywanych po roboczych uzgodnieniach delegowanych przedstawicieli Miasta i Towarzystwa.
13. Towarzystwo zobowiązuje się do zamieszczenia we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych logo Miasta oraz informacji o udziale finansowym Miasta w realizacji ww. przedsięwzięć.

§ 4

Odpowiadając na potrzeby Miasta, Towarzystwo zobowiązuje się we wszystkich swoich przedsięwzięciach, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem, promować kulturę Krakowa poprzez:

- a) dystrybucję materiałów informacyjnych i promocyjnych Miasta,
- b) nieodpłatne przekazywanie Miastu wydawnictw związanych z kulturą Krakowa,
- c) współdziałanie z Miastem, w miarę możliwości Towarzystwa, w czasie przyjmowania przez Miasto delegacji zagranicznych, związanych z kontynuowaną współpracą kulturalną z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi.

§ 5

Na wniosek Miasta, Towarzystwo zobowiązuje się zorganizować 2 odczyty wygłoszone przez Członka Zarządu w miejscu wskazanym przez Miasto.

§ 6

Obie strony, w celu realizacji przyjętych zasad współpracy:

- a) będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,

b) przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

§ 7

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia w formie aneksu zmian do uzgodnionych zasad współpracy, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

§ 8

Dokument został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

Kraków, dnia.....2006 roku.

za Miasto

**za Towarzystwo Miłośników
Historii i Zabytków Krakowa**

.....

.....

.....

.....

ZASADY WSPÓŁPRACY
Gminy Miejskiej Kraków
z Instytutem Spraw Publicznych
Wydziału Zarządzania i Komunikacji Społecznej
Uniwersytetu Jagiellońskiego
na 2006 rok.

W celu realizacji, zawartego w dniu 2 lutego 2004 roku, dwustronnego Porozumienia o wieloletniej współpracy, Gminą Miejską Kraków, zwaną dalej Miastem a Instytutem Spraw Publicznych Wydziału Zarządzania i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, zwanym dalej Instytutem, Miasto wyraża wolę aktywnego wspierania inicjowanych przez Instytut w roku 2006 programów i projektów, dotyczących zarządzania w kulturze i administracji publicznej.

§ 1

1. Miasto i Instytut postanawiają współdziałać na rzecz stwarzania w Krakowie korzystnych warunków do podnoszenia profesjonalizmu w zarządzaniu kulturą oraz administracją publiczną, a także dla realizacji projektów lokalnych i międzynarodowych związanych z zarządzaniem kulturą, oraz promocją Krakowa jako ośrodka profesjonalnego kształcenia specjalistów w zarządzaniu kulturą i administracją publiczną.
2. Instytut przekazywać będzie Miastu informacje i sprawozdania ze swej działalności badawczej i dydaktycznej w zakresie zarządzania kulturą i administracją publiczną.

§ 2

1. Instytut w odpowiedzi na potrzeby Miasta zobowiązuje się do uczestniczenia w realizacji projektów własnych Miasta, na warunkach określonych w odrębnych umowach wykonawczych.
2. Miasto, w odpowiedzi na wniosek Instytutu, postanawia uwzględnić w ramach realizowanych projektów własnych, promocję projektów badawczych, dydaktycznych i kulturalnych Instytutu, wybranych spośród projektów objętych niniejszymi zasadami.

§ 3

1. Miasto na podstawie art. 67 ust.1 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2004 r. Nr 19 poz. 177 z późn. zm.) dokona zakupu od Instytutu następujących usług w postaci przedsięwzięć realizowanych przez Instytut w roku 2006, związanych z zadaniami publicznymi Miasta w dziedzinie kultury:

Lp.	Przedmiot zamówienia	Termin realizacji	Kwota zamówienia	Opis projektu
1.	Polityka kulturalna Pięciu Kontynentów – Program Ambasador	2006	10 000 zł	Program realizowany od 1997 roku, adresowany jest głównie do wspólnoty akademickiej UJ. Uczestniczą w nim także przedstawiciele mediów, dyplomaci akredytowani w Krakowie i mieszkańcy Krakowa. W roku 2006 szczególnie zostaną uwzględnione kraje Afryki i Ameryki Południowej. Planowane jest zaproszenie ok. 7 dyplomatów, ambasadorów i konsuli, którzy wygłoszą wykłady dotyczące polityki kulturalnej swojego kraju. Wizyty te nie ograniczają się do wygłaszania wykładów, są także okazją do zaprezentowania wystaw, koncertów, seansów filmowych rodzimej kultury. Spotkania mają charakter dialogu międzykulturowego. Częścią programu jest działalność wydawnicza, w ramach której ukazują się wykłady zaproszonych gości w formie zeszytów, w dwóch seriach: „Wykłady o kulturze” i „Dialog międzykulturowy”.
2.	Zeszyt naukowy „Zarządzanie w kulturze”	2006	10 000 zł	Przygotowywane w Katedrze Zarządzania Kulturą UJ zeszyty naukowe są jednym z nielicznych w kraju periodykiem omawiającym zagadnienia związane z zarządzaniem w kulturze. Publikowane w nich teksty przygotowywane są przez osoby teoretycznie zajmujące się problemem (pracownicy UJ, doktoranci), jak również przez praktyków, pracujących na co dzień w instytucjach kultury. Uzupełnieniem tekstów autorskich będą recenzje książek i artykułów z czasopism obcojęzycznych oraz sprawozdania z konferencji i sympozjów poświęconych zarządzaniu dobrami kultury. W kolejnych numerach publikacji więcej uwagi zostanie poświęconych tekstom młodych autorów, również studentów, promujących niekonwencjonalne spojrzenie na zagadnienia zarządzania dobrami kultury i dziedzictwa narodowego. W roku 2006 ukaże się zeszyt nr 7.

14. Środki finansowe na realizację wydatków, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu znajdują pokrycie w planie finansowo-rzeczowym Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego na rok 2006: Dz. 921, rozdz. 92105, § 4300, zadanie nr 5 GWSMK – Realizacja współpracy w ramach zawartych przez Miasto porozumień.
15. Środki finansowe, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu będą wydatkowane w oparciu o odrębnie zawierane umowy, określające wzajemne zobowiązania stron podpisywanych po roboczych uzgodnieniach delegowanych przedstawicieli Miasta i Instytutu.
16. Instytut zobowiązuje się do zamieszczenia, we własnych wydawnictwach i materiałach reklamowo-promocyjnych dotyczących ww. przedsięwzięć, logo Miasta oraz informacji o udziale finansowym Miasta w ich realizacji.

§ 4

Na wniosek Miasta Instytut zobowiązuje się zorganizować wykład na uzgodniony z Miastem temat, który wygłosi pracownik naukowy Instytutu.

§ 5

Odpowiadając na potrzeby Miasta, Instytut zobowiązuje się:

- a) we wszystkich swoich przedsięwzięciach oraz programach, których jest organizatorem, realizatorem lub uczestnikiem, promować kulturę Krakowa m. in. poprzez: dystrybucję materiałów informacyjnych i promocyjnych Miasta,
- b) do nieodpłatnego przekazywania Miastu wydawnictw związanych z kulturą Krakowa (w liczbie każdorazowo ustalonej) w celu udostępniania ich gościom Miasta,
- c) do współdziałania z Miastem, w miarę możliwości Instytutu, w czasie przyjmowania przez Miasto delegacji zagranicznych, związanych z kontynuowaną współpracą kulturalną z miastami partnerskimi, zaprzyjaźnionymi i organizacjami międzynarodowymi.

§ 6

Obie strony, w celu realizacji przyjętych zasad:

- a) będą odbywać spotkania robocze oraz kontaktować się doraźnie w sytuacjach wymagających pilnych decyzji i niezbędnych uzgodnień,
- b) przedstawiciele obu stron uzgodnią szczegóły organizacyjne podejmowanych przedsięwzięć.

§ 7

W miarę potrzeb dopuszcza się możliwość wprowadzenia w formie aneksu zmian do uzgodnionych zasad, po wyrażeniu zgody przez obie strony.

§ 8

Dokument został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

Kraków, dnia.....2006 roku.

za Miasto

za Instytut

.....

.....

.....

.....